

# ***Istruzioni Security kit***

---

<i><b>ITALIANO</b></i> .....	<b>2</b>
<i><b>ENGLISH</b></i> .....	<b>4</b>
<i><b>FRANÇAIS</b></i> .....	<b>6</b>
<i><b>DEUTSCH</b></i> .....	<b>8</b>
<i><b>ESPAÑOL</b></i> .....	<b>10</b>
<i><b>PORTOGUÉS</b></i> .....	<b>12</b>
<i><b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b></i> .....	<b>14</b>
<i><b>NEDERLANDS</b></i> .....	<b>16</b>
<i><b>SVENSKA</b></i> .....	<b>18</b>
<i><b>POLSKI</b></i> .....	<b>20</b>
<i><b>MAGYAR</b></i> .....	<b>22</b>
<i><b>РУССКИЙ</b></i> .....	<b>24</b>
<i><b>ROMANA</b></i> .....	<b>26</b>

## ITALIANO - MANUALE

### PROGRAMMAZIONE/ACQUISIZIONE

#### RADIOCOMANDO:

I Radiocomandi inclusi nella confezione sono già programmati e pronti all'uso.

Premere P1:

1 volta per programmare R1 in modalità monostabile

2 volte per programmare R2 in modalità monostabile

3 volte per programmare R1 in modalità bistabile

4 volte per programmare R2 in modalità bistabile

tenere premuto il tasto del radiocomando che si vuol acquisire fino a che il led inizi a lampeggiare.

#### CANCELLAZIONE CODICI:

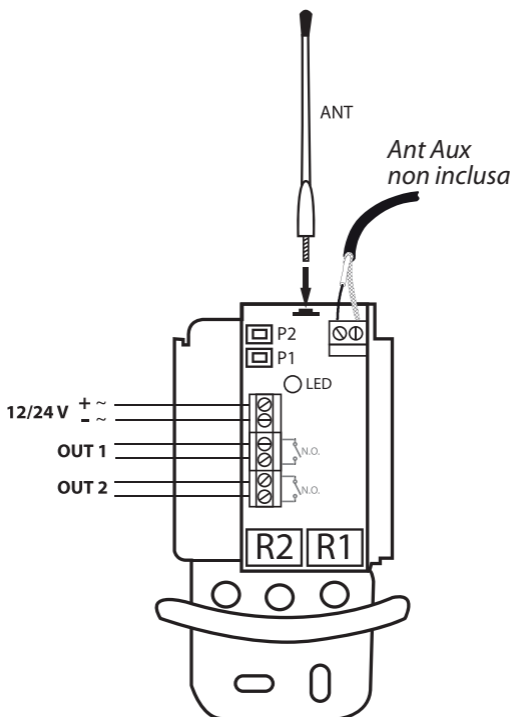
Sono disponibili due tipi di cancellazione

Cancellazione di un singolo codice:

Premere il tasto P2 per circa 2 secondi (rilasciare il tasto); il led si accenderà, premere il tasto del radiocomando che si vuole cancellare.

Cancellazione di tutti i codici acquisiti:

Premere P2 fino a che il led si accenda (circa 8 secondi).



## **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

G.B.S. Elettronica s.r.l.

*Dichiara che: il dispositivo Security kit è conforme ai requisiti essenziali della direttiva 1999/05/EC*

*Documentazione conservata presso:*

*G.B.S. Elettronica s.r.l.*

### **Avvertenze per l'installazione**

*ATTENZIONE! È importante per la sicurezza attenersi al seguente manuale. Una errata installazione o un errato uso del prodotto può provocare gravi danni a cose e/o persone.*

*I materiali dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenzialmente pericolosi.*

*L'installazione del dispositivo deve essere effettuata esclusivamente da un installatore qualificato.*

*G.B.S. Elettronica declina qualsiasi responsabilità derivante dall'uso improprio del dispositivo.*

*Non eseguire alcuna modifica sul dispositivo.*

*Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto, togliere l'alimentazione elettrica.*

*Non installare l'apparecchio in atmosfera esplosiva: la presenza di gas o fumi infiammabili costituisce un grave pericolo per la sicurezza.*

*Lo stato dell'impianto influenza direttamente l'affidabilità e la sicurezza del dispositivo.*

*Tutto quello che non è previsto espressamente in queste istruzioni non è permesso.*

*Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.*

**LE INFORMAZIONI RIPORTATE IN QUESTO MANUALE D'INSTALLAZIONE, POSSONO ESSERE SOGGETTE A VARIAZIONI SENZA PREAVVISO.**

### **Garanzia**

*Questo prodotto è coperto da garanzia per 24 mesi dalla data di acquisto contro difetti di fabbricazione. Sono esclusi guasti dovuti a cadute o a danni di altra natura. La richiesta di riparazione in garanzia deve essere accompagnata da regolare documento di acquisto. Il costo di spedizione è a carico dell'acquirente.*

## ENGLISH – Manual

### PROGRAMMING/ACQUISITION OF THE RADIO CONTROL UNIT:

The radio control units included in the pack are already programmed and ready to use.

Press P1:

1 once to program R1 in monostable mode

2 twice to program R2 in monostable mode

3 times to program R1 in bistable mode

4 times to program R2 in bistable mode

press and hold the key on the radio control unit to be acquired until the LED begins to flash.

### CODES ERASING:

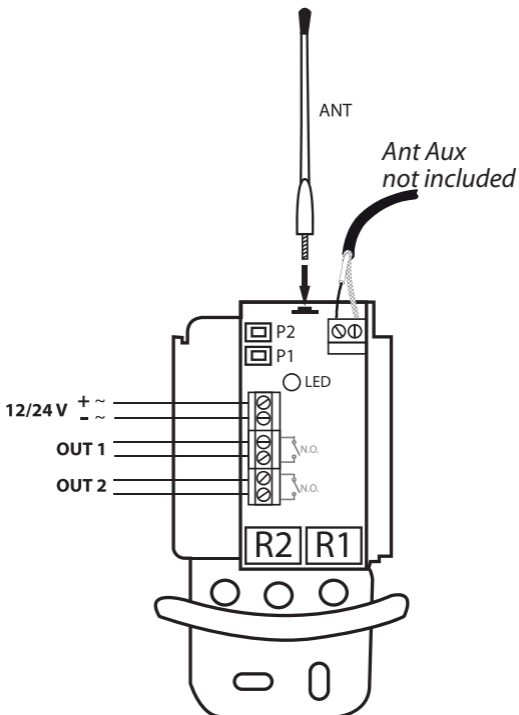
There are two types of deletion available

Deletion of an individual code:

Press key P2 for approx. 2 seconds (release the key); the LED will come on, press the key on the radio control unit to be deleted.

Deleting all the acquired codes:

Press P2 until the LED comes on (approx. 8 seconds).



## **DECLARATION OF CONFORMITY**

G.B.S. Elettronica srl

*Declares that: the Security kit device,  
The product complies with essential requirements of  
Directive 1999/5/EC.*

*Documentation kept at: G.B.S. Elettronica s.r.l.*

### **Notes for installation**

*WARNING! It is important the following manual be  
followed for safety reasons. Incorrect installation  
or improper use of the product can lead to severe  
damage to property and/or persons.*

*The packaging materials should be kept out of  
the reach of children since they are potentially  
hazardous.*

*The product must only be installed by a qualified  
installer.*

*G.B.S. Elettronica declines all responsibility resulting  
from improper use of device.*

*Do not modify the device in any way.*

*Disconnect the power supply prior to any intervention  
on the system.*

*The status of the system has a direct influence on the  
reliability and safety of the device.*

*Anything not expressly envisaged in these  
instructions is not permitted.*

*Store the instructions for future reference.*

**THE INFORMATION CONTAINED IN THIS  
INSTALLATION MANUAL MAY BE SUBJECT TO  
CHANGE WITHOUT PRIOR WARNING.**

### **Warranty**

*This product is covered by a 24 months guarantee from the date of  
purchase against any manufacturing defects. Any damage caused  
by other reasons is not covered. A purchase document must be  
presented together with the request for repair under guarantee.*

*The customer is responsible for all shipping costs.*

**PROGRAMMATION/ACQUISITION**

**RADIOCOMMANDE:**

*Les Radiocommandes fournies dans l'emballage sont déjà programmées et prêtes à l'usage.*

*Presser P1:*

*1 fois pour programmer R1 en mode monostable*

*2 fois pour programmer R2 en mode monostable*

*3 fois pour programmer R1 en mode bistable*

*4 fois pour programmer R2 en mode bistable*

*maintenir enfoncée la touche de la radiocommande que l'on veut acquérir tant que la DEL commence à clignoter.*

**EFFACEMENT DES CODES:**

*Deux types d'effacement sont disponibles*

*Effacement d'un seul code:*

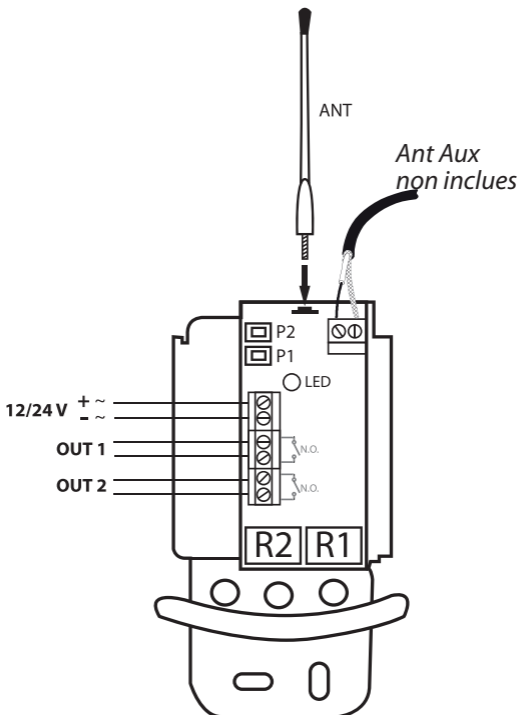
*Presser la touche P2 environ pendant 2 secondes*

*(relâcher la touche); la DEL s'allumera, presser la*

*touche de la radiocommande que l'on veut effacer.*

*Effacement de tous les codes d'acquisition:*

*Presser P2 tant que la DEL s'allume (environ pendant 8 secondes).*



## **DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

G.B.S. Elettronica srl

Déclare que : le dispositif Security kit,

Le produit est conforme aux exigences essentielles de la Directive 1999/5/EC.

Documentation maintenue à: G.B.S. Elettronica srl

### **Avertissements pour l'installation**

**ATTENTION !** Il est important pour la sécurité de s'en tenir au manuel suivant. Une installation erronée ou une mauvaise utilisation du produit peut mener à de graves dommages aux choses et/ou aux personnes.

Les matériaux de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants puisque potentiellement dangereux.

L'installation de le produit ne peut être effectué que par du personnel qualifié.

G.B.S. Electronics n'est pas responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil

N'exécuter aucune modification sur le dispositif.

Avant d'effectuer toute intervention sur l'installation, couper l'alimentation électrique.

L'état de l'installation a une influence directe sur la fiabilité et la sécurité du dispositif.

Toutes les interventions ou réparations qui ne sont pas prévues expressément dans la présente notice ne sont pas autorisées

Toujours conserver la notice pour toute consultation future

**LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL D'INSTALLATION, PEUVENT SUBIR DES VARIATIONS SANS PRÉAVIS.**

### **Garantie**

Ce produit est accompagné d'une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat couvrant tout vice de fabrication. Tout dommage dérivant d'autres causes est exclu. Un document d'achat devra être fourni à l'appui de toute demande de réparation en garantie. Les frais de transport sont à la charge du client.

### PROGRAMMIERUNG/ERFASSUNG DER FUNKSTEUERUNG:

Die der Packung beiliegenden Funksteuerungen sind bereits programmiert und einsatzbereit.

Betätigen Sie P1:

1 mal, um R1 im monostabilen Modus zu programmieren;

2 mal, um R2 im monostabilen Modus zu programmieren;

3 mal, um R1 im bistabilen Modus zu programmieren;

4 mal, um R2 im bistabilen Modus zu programmieren.

Halten Sie die Taste der zu erfassenden Funksteuerung gedrückt, bis die Led zu blinken beginnt.

### CODES LÖSCHEN:

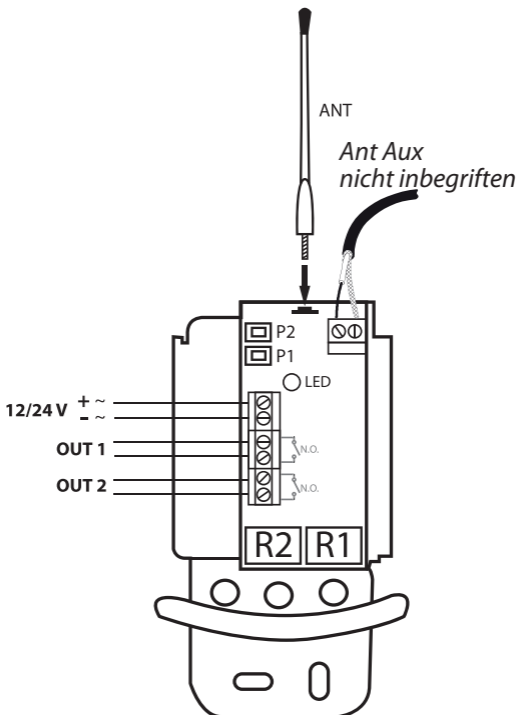
Es bestehen zwei Möglichkeiten zum Löschen.

Löschen eines einzelnen Codes:

Betätigen Sie die Taste P2 für etwa 2 s (die Taste loslassen). Die Led leuchtet auf. Betätigen Sie dann die Taste der Funksteuerung, die gelöscht werden soll.

Löschen aller erfassten Codes:

Betätigen Sie P2 bis die Led aufleuchtet (etwa 8 s).





## **Konformitätserklärung**

G.B.S. Elettronica srl

Erklärt, dass: das Gerät Security kit

Das Produkt entspricht den grundlegenden

Anforderungen der Richtlinie 1999/5/EC.

Dokumentation gehalten bei:G.B.S. Elettronica.

### **Hinweise zur Installation**

*ACHTUNG! Es ist für die Sicherheit wichtig, sich an das folgende Handbuch zu halten. Eine falsche Installation oder ein falscher Gebrauch des Produktes kann zu schweren Sach- und / oder Personenschäden führen.*

*Das Verpackungsmaterial darf nicht in Reichweite der Kinder bleiben, da es eine potentielle Gefahr birgt.*

*Die Installation von gerät darf nur durch einen qualifizierten Installateur vorgenommen werden.*

*G.B.S. Elettronica lehnt jegliche Haftung aus dem unsachgemäßen oder von den Angaben in dieser Dokumentation abweichenden Gebrauch ab.*

*Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.*

*Schalten Sie vor dem Ausführen jeglicher Arbeiten an der Anlage die Stromversorgung ab.*

*Der Zustand der Anlage hat einen direkten Einfluss auf die Zuverlässigkeit und Sicherheit des Gerätes.*

*Alle nicht ausdrücklich in dieser Anleitung vorgesehenen Arbeitsgänge sind verboten.*

*Bewahren Sie die Anleitung für ein späteres Nachschlagen auf.*

**DIE IN DIESEM INSTALLATIONSHANDBUCH ENTHALTENEN INFORMATIONEN KÖNNEN OHNE VORHERIGE ANKÜNDIGUNG ÄNDERUNGEN UNTERLIEGEN.**

### **Garantie**

*Dieses Produkt wird von einer 24-monatigen Garantie ab dem Kaufdatum hinsichtlich Herstellungsmängeln gedeckt. Alle aus anderen Gründen hervorgerufenen Schäden sind nicht gedeckt. Bei einer Reparatur im Rahmen der Garantie ist ein Kaufbeleg zusammen mit dem Reparaturauftrag vorzulegen. Alle Versandkosten gehen zu Lasten des Kunden.*

**PROGRAMACIÓN/ADQUISICIÓN DEL TELEMANDO:**

Los Telemandos incluidos en la caja están ya programados y listos para su uso.

*Pulsar P1:*

1 vez para programar R1 en modo monoestable  
2 veces para programar R2 en modo monoestable  
3 veces para programar R1 en modo biestable  
4 veces para programar R2 en modo biestable  
mantener pulsado el botón del telemando que se quiere adquirir hasta que el led comience a parpadear.

**CÓDIGOS DE BORRAR:**

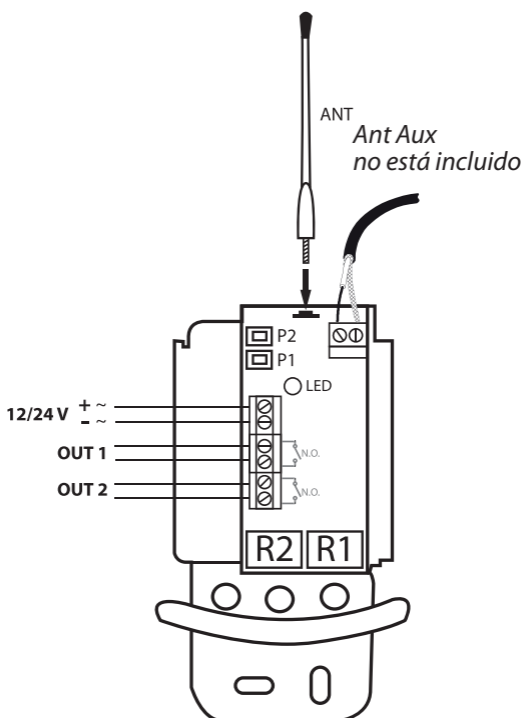
Están disponibles dos tipos de borrado

*Borrado de un solo código:*

Pulsar el botón P2 durante unos 2 segundos (soltar el botón); el led se encenderá, pulsar el botón del telemando que se quiere borrar.

*Borrado de todos los códigos adquiridos:*

Pulsar P2 hasta que el led se encienda (durante unos 8 segundos).



## **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

G.B.S. Elettronica srl

*Declara que: el dispositivo Security kit,  
El producto cumple con los requisitos esenciales de la  
Directiva 1999/5/EC.*

*Documentación conservada en: G.B.S. elettronica srl*

### **Advertencias para la instalación**

*¡ATENCIÓN! Es importante para la seguridad atenerse  
al siguiente manual. Una instalación incorrecta o un  
uso incorrecto del producto pueden provocar graves  
daños a las personas y/o a las cosas.*

*Los materiales del embalaje no deben ser dejados  
al alcance de los niños ya que son potencialmente  
peligrosos.*

*La instalación del producto debe ser efectuada  
exclusivamente por un instalador cualificado.*

*G.B.S. Elettronica declina cualquier responsabilidad  
derivada del uso impropio o distinto al indicado en  
esta documentación.*

*No llevar a cabo ninguna modificación en el  
dispositivo.*

*Antes de efectuar cualquier intervención en la  
instalación, quitar la alimentación eléctrica.*

*El estado de la instalación influye directamente en la  
fiabilidad y en la seguridad del dispositivo.*

*Todo lo que no está expresamente previsto en estas  
instrucciones no está permitido.*

*Guardar las instrucciones para futuras referencias.*

**LA INFORMACIÓN CONTENIDA EN ESTE MANUAL  
DE INSTALACIÓN PUEDE ESTAR SUJETA A  
VARIACIONES SIN AVISO PREVIO.**

### **Garantía**

*Este producto está cubierto por una garantía de 24 meses a partir  
de la fecha de compra frente a cualquier defecto de fabricación.  
Cualquier daño causado por otro motivo no está cubierto. Debe  
presentarse un documento de compra junto con la solicitud de  
reparación en garantía. Todos los gastos de envío corren por  
cuenta del cliente.*

**PROGRAMAÇÃO/REGISTO RADIOCOMANDO:**

Os Radiocomandos contidos na embalagem são já programados e prontos para o uso.

Premir P1:

1 vez para programar R1 em modalidade monoestável

2 vezes para programar R2 em modalidade monoestável

3 vezes para programar R1 em modalidade biestável

4 vezes para programar R2 em modalidade biestável

manter premida a tecla do radiocomando que se deseja registar até que o led inicie a piscar.

**CÓDIGOS APAGAR:**

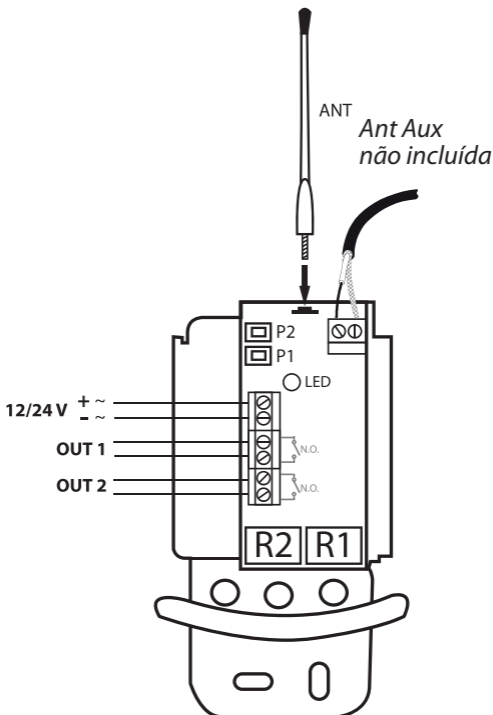
São disponíveis dois tipos de cancelamento

Cancelar um só código:

Premir a tecla P2 durante cerca de 2 segundos (soltar a tecla); o led acende, premir a tecla do radiocomando que se deseja cancelar.

Cancelamento de todos os dados:

Premir P2 até o led acender (cerca de 8 segundos).



## **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

G.B.S. Elettronica srl

*Declara que: o dispositivo Security kit, O produto está em conformidade com os requisitos essenciais da Directiva 1999/5/EC.*

*Documentação mantida em: G.B.S. Elettronica srl*

### **Avisos para a instalação**

*ATENÇÃO! É importante para a segurança respeitar este manual. Uma instalação errada ou um uso errado do produto podem resultar em graves danos para as coisas e/ou as pessoas.*

*Os materiais da embalagem não devem ser deixados ao alcance das crianças, pois constituem um potencial perigo.*

*A instalação do produto deve ser efetuada exclusivamente por um instalador qualificado.*

*G.B.S. Elettronica declina qualquer responsabilidade derivada do uso impróprio ou diferente daquele indicado nesta documentação.*

*Não executar nenhuma modificação no dispositivo.*

*Antes de efetuar qualquer intervenção na instalação, interromper a alimentação elétrica.*

*O estado da instalação influencia diretamente a confiabilidade e a segurança do dispositivo.*

*Tudo quanto não previsto expressamente nestas instruções não é permitido.*

*Conservar as instruções para referências futuras.*

**AS INFORMAÇÕES REFERIDAS NESTE MANUAL DE INSTALAÇÃO PODEM SER SUJEITAS A VARIAÇÕES SEM AVISO PRÉVIO.**

### **Garantia**

*Este produto é coberto por uma garantia de 24 meses, após a data de compra, contra defeitos de fabricação. Qualquer dano provocado por outras causas não é coberto. Juntamente com o pedido de reparação em garantia é necessário apresentar o documento de compra. O cliente é responsável por todos os custos de expedição.*

### ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ/ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΡΑΔΙΟΕΝΤΟΛΗΣ:

Οι ραδιοεντολές που εμπεριέχονται στην συσκευασία είναι ήδη προγραμματισμένες και έτοιμες προς χρήση.

Πιέστε P1:

1 φορά για να προγραμματίσετε R1 σε σταθερή εφαρμογή

2 φορές για να προγραμματίσετε R2 σε σταθερή εφαρμογή

3 φορές για να προγραμματίσετε R1 σε εφαρμογή εναλλαγής

4 φορές για να προγραμματίσετε R2 σε εφαρμογή εναλλαγής

κρατήστε πατημένο το πλήκτρο της ραδιοεντολής που θέλετε να εφαρμόσετε μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει το led.

### ΚΩΔΙΚΟΙ ΔΙΑΓΡΑΦΗ:

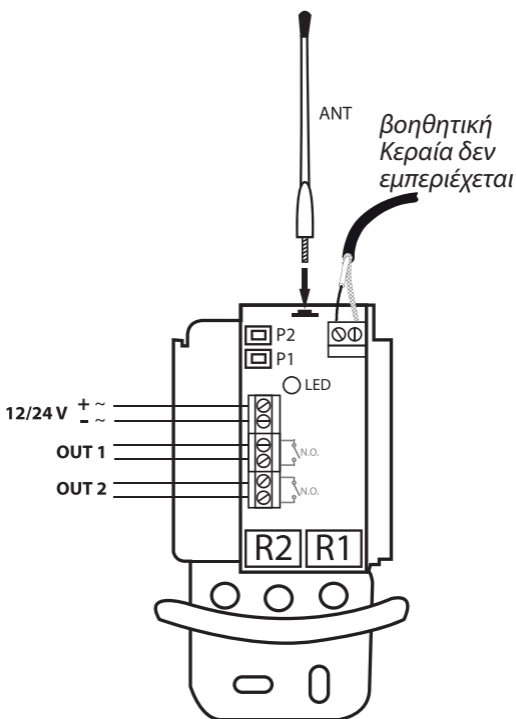
Είναι δυνατοί δυο τύποι ακύρωσης

Ακύρωση ενός μοναδικού κώδικα:

Πιέστε το πλήκτρο P2 για περίπου 2 δευτερόλεπτα (αφήστε το πλήκτρο). Το led θα ανάψει. Πιέστε το πλήκτρο της ραδιοεντολής που θέλετε να ακυρώσετε.

Ακύρωση όλων των κωδικών που έχετε εγκαταστήσει:

Πιέστε P2 μέχρι να ανάψει το led (περίπου 8 δευτερόλεπτα).



## **ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ**

G.B.S.Elettronica srl

Δηλώνει ότι: η συσκευή Security kit,

Το προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας 1999/5/EC.

Τεκμηρίωση τηρείται στην: G.B.S.Elettronica srl

### **Προειδοποιήσεις για την εγκατάσταση**

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Είναι σημαντικό για την ασφάλεια να ακολουθείτε τις οδηγίες του παρόντος οδηγού. Μια λανθασμένη εγκατάσταση ή μια χρήση λανθασμένη του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ζημιές σε αντικείμενα και/ή σε ανθρώπους.

Τα υλικά του περιτυλίγματος δεν πρέπει να αφήνονται στην διάθεση των παιδιών λόγω του ότι μπορεί να αποδειχθούν επικίνδυνα κίνδυνος.

Η εγκατάσταση του προϊόν πρέπει να διενεργηθεί αποκλειστικά και μόνο από πιστοποιημένο επαγγελματία.

Η G.B.S. Ηλεκτρονική αποποιείται οποιαδήποτε ευθύνη προερχόμενη από την ακατάλληλη χρήση ή την διαφορετική χρήση από αυτή που αναφέρεται στα παρόντα έγγραφα.

Μην διενεργείτε οποιαδήποτε τροποποίηση στη συσκευή.

Πριν διενεργηθεί οποιαδήποτε παρέμβαση στην εγκατάσταση, διακόψτε την τροφοδοσία ρεύματος.

Η κατάσταση της εγκατάστασης επηρεάζει άμεσα την αξιοπιστία και την ασφάλεια της συσκευής.

Όλα όσα δεν προβλέπονται ρητά σε αυτές τις οδηγίες χρήσης δεν επιτρέπονται.

Διατηρήστε τις οδηγίες χρήσης για μελλοντικές αναφορές.

**ΟΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΑΝΑΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΣΕ ΑΥΤΟΝ ΤΟΝ ΟΔΗΓΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ, ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΥΠΟΣΤΟΥΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΧΩΡΙΣ ΠΡΟΤΕΡΗ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ.**

### **Εγγύηση**

Το παρόν προϊόν καλύπτεται από εγγύηση 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς του έναντι κάθε κατασκευαστικού ελαττώματος. Κάθε ζημιά που προκαλείται από άλλο λόγο δεν καλύπτεται. Θα πρέπει να προσκομιστεί ένα έγγραφο αγοράς μαζί με την αίτηση επισκευής στα πλαίσια της εγγύησης. Ο πελάτης επιβαρύνεται για όλα τα έξοδα αποστολής.

**PROGRAMMERING/VERWERVING**

**RADIOBESTURING:**

De radiobesturingen die deel uitmaken van de verpakking zijn reeds geprogrammeerd en gereed voor het gebruik.

Druk op P1:

1 keer om R1 in de monostabiele werkwijze te programmeren

2 keer om R2 in de monostabiele werkwijze te programmeren

3 keer om R1 in de bistabiele werkwijze te programmeren

4 keer om R2 in de bistabiele werkwijze te programmeren

houd de toets van de radiobediening die u wilt verwerven ingedrukt tot de led begint te knipperen.

**CODES WISSEN:**

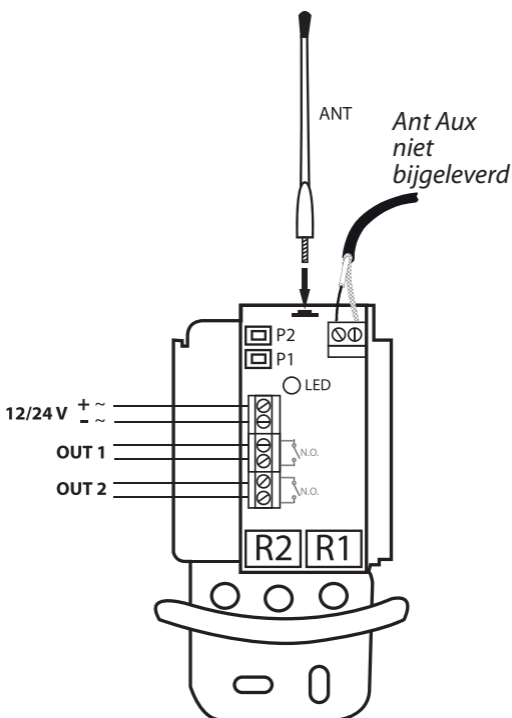
Het wissen kan op twee manieren plaatsvinden

Wissen van een enkele code:

Druk circa 2 seconden op toets P2 (laat de toets los); de led gaat branden, druk op de toets van de radiobesturing die u wilt wissen.

Wissen van alle verworven codes:

Druk op P2 tot de led gaat branden (circa 8 seconden).





## **EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**

G.B.S. Elettronica srl

Verklaart dat: het apparaat Security kit,  
Het product voldoet aan essentiële eisen van Richtlijn  
1999/5/EG.

Documentatie wordt beheerd door: G.B.S. Elettronica  
srl

### **Waarschuwingen voor de installatie**

*LET OP! Het is belangrijk om in het kader van de  
veiligheid de inhoud van deze handleiding in acht  
te nemen. Een verkeerde installatie of een verkeerd  
gebruik van het product kan ernstig persoonlijk letsel  
en/of materiële schade tot gevolg hebben.*

*De verpakkingsmaterialen mogen niet binnen het  
bereik van kinderen gelaten worden omdat het  
potentieel gevaarlijk materiaal is.*

*De installatie van product mag uitsluitend door een  
gekwalificeerd installateur uitgevoerd worden.*

*G.B.S. Elettronica stelt zich op generlei wijze  
aansprakelijk voor de gevolgen van een oneigenlijk  
gebruik of van een gebruik dat afwijkt van het  
gebruik dat in deze documentatie beschreven wordt.*

*Breng geen enkele wijziging op het apparaat aan.*

*Neem de elektrische voeding weg alvorens ongeacht  
welk ingreep op het apparaat uit te voeren.*

*De staat van het systeem is rechtstreeks van invloed  
op de betrouwbaarheid en de veiligheid van het  
apparaat.*

*Alles wat niet uitdrukkelijk in deze handleiding  
vermeld wordt, is niet toegestaan.*

*Bewaar deze instructies voor toekomstige  
raadpleging.*

**DE INFORMATIE DIE IN DEZE HANDLEIDING  
VOOR DE INSTALLATIE STAAT, KAN ZONDER  
VOORGAANDE KENNISGEVING WIJZIGINGEN  
ONDERGAAN.**

### **Garantie**

*Dit product wordt gedekt door een garantie van 24 maanden,  
die ingaat op de datum van aankoop, tegen fabricagedefecten.  
Alle schade die door andere redenen veroorzaakt wordt, wordt  
niet gedekt. Er dient een aankoopbewijs overlegd te worden,  
samen met het verzoek om reparatie onder garantie. De klant is  
verantwoordelijk voor alle verzendkosten.*

### **PROGRAMMERING/FÖRVÄRV FJÄRRKONTROLL:**

Fjärrkontrollerna som ingår i paketet är redan programmerade och klara för användning.

Tryck på P1:

- 1 gång för att programmera R1 i monostabilt läge
  - 2 gånger för att programmera R2 i monostabilt läge
  - 3 gånger för att programmera R1 i bistabilt läge
  - 4 gånger för att programmera R2 i bistabilt läge
- håll knappen på fjärrkontrollen intryckt som du vill förvärva tills lysdioden börjar blinka.

### **KODER RADERA:**

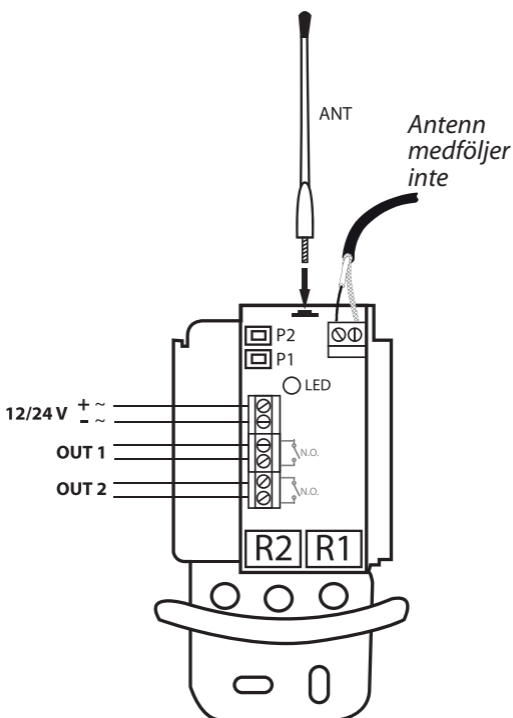
Två annulleringstyper finns

Annulering av en enkel kod:

Håll knappen P2 intryckt i cirka 2 sekunder (släpp knappen), lysdioden tänds, tryck på knappen på fjärrkontrollen som du vill radera.

Annulering av alla förvärvade koder:

Tryck på P2 tills lysdioden tänds (cirka 8 sekunder).



## KONFORMITETSDEKLARATION

G.B.S. Elettronica srl

Deklarerar att: anordningen Security kit,  
Produkten uppfyller väsentliga kraven i direktiv  
1999/5/EC.

Dokumentationen förvaras hos: G.B.S. Elettronica srl

### **Instruktioner för installation**

**WARNING!** För säkerheten är det viktigt att följa  
följande manual. En felaktig installation eller felaktig  
användning av produkten kan leda till allvarliga  
skador på saker och/eller personer.

Förpackningsmaterial får inte lämnas inom räckhåll  
för barn eftersom de utgör potentiellt farliga risker.

Installationen av produkt ska enbart utföras av  
behörig installatör.

G.B.S. Elettronica fransäger sig allt ansvar som härrör  
från felaktig användning eller som skiljer sig från vad  
som anges i denna dokumentation.

Gör inga ändringar på anordningen.

Innan du utför något ingrepp på anläggningen, slå  
av strömförsörjningen.

Anläggningens tillstånd påverkar direkt pålitligheten  
och anordningens säkerhet.

Allt som inte är uttryckligen förutsett i dessa  
anvisningar är inte tillåtet.

Förvara anvisningarna för framtida referens.

**INFORMATIONEN I DENNA  
INSTALLATIONS MANUAL, KAN KOMMA ATT  
ÄNDRAS UTAN FÖRHANDSMEDELANDE.**

### **Garanti**

Denna produkt omfattas av en 24 månaders garanti från  
inköpsdatum mot eventuella fabrikationsfel. Eventuella skador  
som orsakats av andra skäl omfattas inte. Ett köpdokument måste  
presenteras tillsammans med en begäran om reparation under  
garantiperioden. Kunden ansvarar för alla fraktkostnader.

## POLSKI – Instrukcja

### **PROGRAMOWANIE/KODOWANIE PILOTA:**

*Piloty objęte dostawą zostały fabrycznie zaprogramowane i są gotowe do użytku.*

*Wcisnąć przycisk P1:*

*1 raz w celu zaprogramowania R1 w trybie monostabilnym*

*2 razy w celu zaprogramowania R2 w trybie monostabilnym*

*3 razy w celu zaprogramowania R1 w trybie bistabilnym*

*4 razy w celu zaprogramowania R1 w trybie bistabilnym*

*trzymać wciśnięty przycisk na kodowanym pilocie aż do momentu, gdy zacznie migać dioda.*

### **KODY USUWANIE:**

*Kasowanie możliwe jest na dwa sposoby*

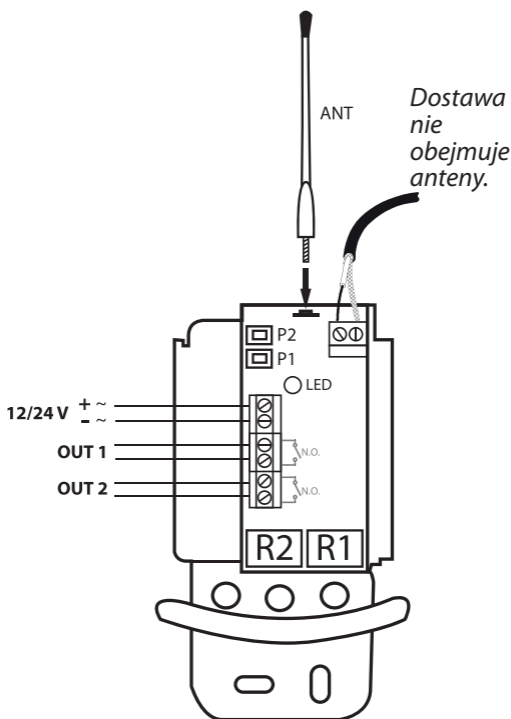
*Kasowanie jednego kodu:*

*Przytrzymać wciśnięty przycisk P2 przez ok.*

*2 sekundy, a następnie zwolnić. Po zaświeceniu się diody, wcisnąć przycisk na kasowanym pilocie.*

*Kasowanie wszystkich kodów:*

*Przytrzymać wciśnięty przycisk P2 do momentu zaświecenia się diody (ok. 8 sekund).*



## **DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

G.B.S. Elettronica srl

Oświadczam, że urządzenie Security kit,  
Produkt jest zgodny z zasadniczymi wymogami  
dyrektywy 1999/5/EC.

Dokumentacja przechowywana w: G.B.S. Elettronica  
srl

### **Uwagi dotyczące montażu**

**UWAGA!** W celu zachowania bezpieczeństwa  
stosować się do poniższych zaleceń. Nieprawidłowy  
montaż lub nieprawidłowa obsługa wyrobu mogą  
powodować poważne szkody w mieniu i/lub wobec  
osób.

Zabrania się pozostawiania elementów opakowania  
w zasięgu dzieci, ponieważ elementy te mogą  
stanowić zagrożenie.

Montaż urządzenia produkt powinien być wykonany  
wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

G.B.S. Elettronica nie ponosi odpowiedzialności  
za szkody wynikłe z niewłaściwego zastosowania  
urządzenia lub zastosowania niezgodnego  
z określonym w niniejszej instrukcji.

Zabrania się dokonywania jakichkolwiek modyfikacji  
urządzenia.

Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek  
czynności w obrębie urządzenia, odłączyć zasilanie  
elektryczne.

Stan instalacji ma bezpośredni wpływ na niezawodne  
działanie oraz bezpieczeństwo urządzenia.

Zabrania się wykonywania czynności, które nie  
zostały opisane w niniejszej instrukcji obsługi.

Zachować niniejszą instrukcję na potrzeby przyszłego  
użycia.

**INFORMACJE PODANE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI  
MONTAŻU MOGĄ ULEGAĆ ZMIANOM BEZ  
WYMOGU INFORMOWANIA O TYM FAKCIE.**

### **Gwarancja**

Niniejszy produkt objęty jest 24-miesięczną gwarancją, licząc od  
daty zakupu, obejmującą wszelkie wady produkcyjne. Gwarancja  
nie obejmuje jakichkolwiek uszkodzeń z innych powodów. Prosząc  
o dokonanie naprawy gwarancyjnej, należy przedłożyć dowód  
zakupu. Wszelkie koszty wysyłki spoczywają na kliencie.

## MAGYAR – Használati utasítás

### TÁVIRÁNYÍTÓK PROGRAMOZÁSA/ MEMORIZÁLÁSA:

A csomagban található rádiós távirányítók már be vannak programozva és használatra készek.

Nyomja meg a P1 gombot:

1egyszer az R1 monostabil üzemmódba való programozásához

2kétszer az R2 monostabil üzemmódba való programozásához

3háromszor az R1 bistabil üzemmódba való programozásához

4négyyszer az R2 bistabil üzemmódba való programozásához

Tartsa benyomva annak a távirányítónak a gombját amelyet memorizálni akar amíg a ledlámpa el nem kezd villogni.

### KÓDOK ERASING:

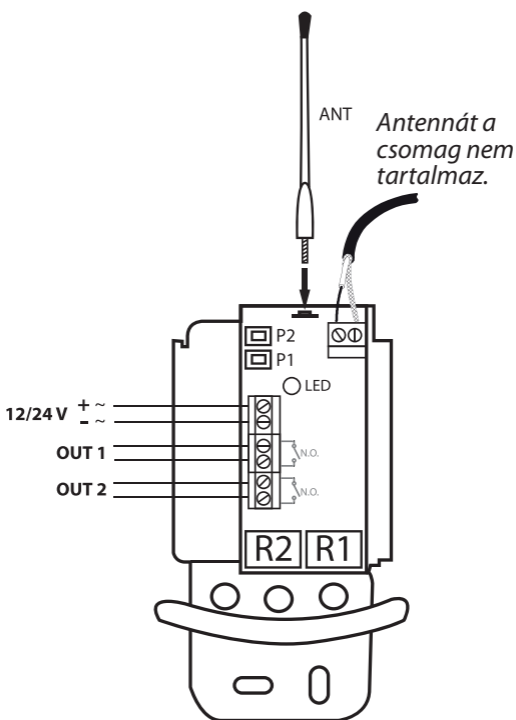
Kétfajta törlési mód áll rendelkezésre

Egy kód törlése:

Tartsa benyomva a P2 gombot 2 másodpercig (engedje fel a gombot), a ledlámpa ki fog gyulladni, majd nyomja meg annak a távirányítónak a gombját melyet törölni kíván.

Az összes memorizált kód törlése:

Tartsa benyomva a P2 gombot míg a ledlámpa ki nem gyullad (kb. 8 másodperc)



## **EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

G.B.S. Elettronica srl

Kijelenti, hogy a Security kit készülék

A termék megfelel az alapvető követelményeknek, a 1999/5/EC irányelv.

Dokumentáció tartani: G.B.S. Elettronica srl

### **Telepítési útmutató**

**FIGYELEM!** Biztonsága érdekében tartsa be az alábbi útmutatóban foglaltakat.

A termék helytelen beszerelése vagy nem megfelelő használata súlyos anyagi károkat és/vagy személyes sérülést okozhat.

A csomagolóanyagok potenciális veszélyforrást jelentenek ezért azokat gyermekektől távol kell tartani.

Az termék készülék telepítését kizárólag megfelelően képzett szakember végezheti.

A készülék nem megfelelő, vagy az ezen leírásban szereplőktől eltérő használata által okozott esetleges károkért G.B.S. Elettronica semmiféle felelősséget nem vállal.

**Semmiképpen ne módosítsa a készüléket!**

Mielőtt bármiféle műveletet végezne az elektromos hálózaton kapcsolja ki a tápfeszültséget!

Az elektromos hálózat állapota nagymértékben befolyásolja a készülék megbízhatóságát és biztonságosságát.

Mindaz, ami ebben az útmutatóban nincs kifejezetten előírva, az nem megengedett

Kérjük, őrizze meg ezt az útmutatót későbbi felhasználás céljából.

### **AZ EBBEN A TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓBAN SZEREPLŐ INFORMÁCIÓK ELŐZETES ÉRTESÍTÉS NÉLKÜL VÁLTOZHATNAK.**

#### **Szavatosság**

A vásárlástól számított 2 éves jótállást vállalunk minden gyártási hibára. A jótállás nem vonatkozik az egyéb okok miatt bekövetkezett meghibásodásokra. A jótállási időszakban a javítást a vásárlást igazoló bizonylat mellékelésével kell kérvényezni. A szállítási költségek a vásárlót terhelik.

## РУССКИЙ - Инструкция

### ПРОГРАММИРОВАНИЕ/НАСТРОЙКА ПУЛЬТА РАДИОУПРАВЛЕНИЯ:

Входящие в комплектацию пульты радиопереключения запрограммированы и готовы к использованию.

Нажмите P1:

1 раз, чтобы запрограммировать R1 в моностабильном режиме

2 раза, чтобы запрограммировать R2 в моностабильном режиме

3 раза, чтобы запрограммировать R1 в бистабильном режиме

4 раза, чтобы запрограммировать R2 в бистабильном режиме

удерживайте кнопку на пульте

радиопереключения, которую вы хотите настроить, пока индикатор не начнет мигать.

### Стирание кодов:

Существует два способа отмены.

Отмена одного кода:

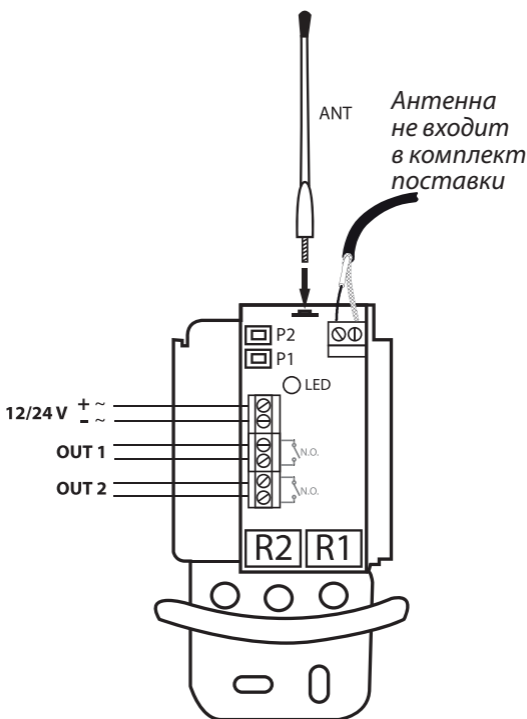
Удерживайте кнопку P2 около 2 секунд.

Отпустите кнопку; индикатор загорится.

Нажмите на пульте радиопереключения кнопку, которую вы хотите отменить.

Отмена всех заданных кодов:

Нажмите и удерживайте P2 до тех пор, пока не загорится индикатор (около 8 секунд).





## **Декларация о соответствии нормам**

G.B.S. Elettronica srl

Заявляем, что: устройство Security kit

Изделие соответствует основным требованиям Директивы 1999/5/ЕС.

Документация хранится в: G.B.S. Elettronica srl

### **Меры предосторожности перед монтажом**

**ВНИМАНИЕ!** Для обеспечения безопасности важно соблюдать следующие инструкции.

Неправильная установка или использования устройства могут привести к серьезному материальному и/или физическому ущербу.

Упаковочные материалы являются потенциально опасными, поэтому их следует беречь от детей.

Монтаж Изделие должен выполняться только квалифицированным специалистом.

Компания G.B.S. Elettronica не несет ответственности за ущерб в результате неправильной эксплуатации или использования устройства в целях, которые отличаются от указанных в этом документе.

Не изменяйте конструкцию устройства.

Перед любыми работами по техобслуживанию отключите питание.

Состояние оборудования непосредственно влияет на надежность и безопасность устройства.

Запрещено все, что не предусмотрено в явной форме в этой инструкции.

Сохраните инструкцию для дальнейшего использования.

### **ИНФОРМАЦИЯ В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ МОЖЕТ МЕНЯТЬСЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ.**

#### **Гарантия**

Данное изделие покрывается гарантией, которая распространяется на производственные дефекты и действует в течение 24 месяцев от даты приобретения. Любые повреждения, вызванные иными причинами, гарантией не покрываются. В случае подачи заявки на проведение ремонта в рамках гарантии от Вас потребуется предоставить документ, подтверждающий покупку. Все расходы на пересылку материалов оплачиваются клиентом.

### **PROGRAMARE/ACTIVARE TELECOMANDĂ:**

Telecomenzile incluse în ambalaj sunt deja programate și gata de utilizare.

Apăsați P1:

1 dată pentru a programa R1 în regim monostabil  
2 ori pentru a programa R2 în regim monostabil  
3 ori pentru a programa R1 în regim bistabil  
4 ori pentru a programa R2 în regim bistabil  
țineți apăsată tasta telecomenzii de activat, până când LED-ul începe să clipească.

### **CODURILE ȘTERGEREA:**

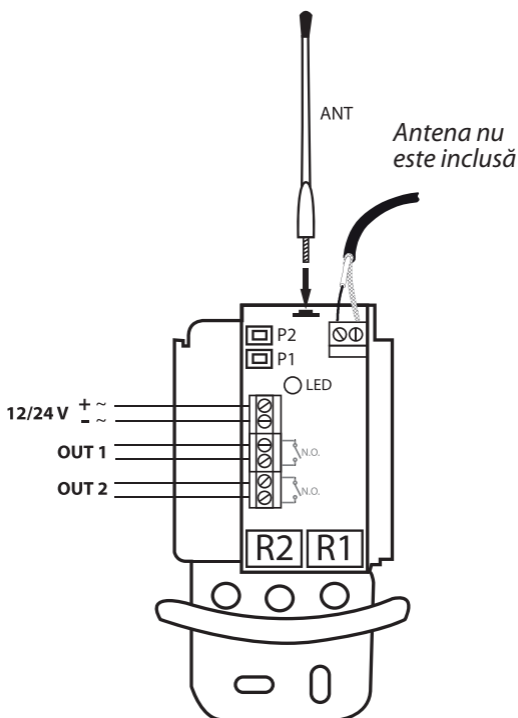
Sunt disponibile două tipuri de anulare

Anularea unui singur cod:

Apăsați tasta P2 timp de circa 2 secunde (eliberați tasta); LED-ul se va aprinde, apăsați tasta telecomenzii de anulat.

Anularea tuturor codurilor activate:

Apăsați P2 până când LED-ul se aprinde (circa 8 secunde).



## **DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**

G.B.S. Elettronica srl  
declară că: dispozitivul Security kit, Produsul respectă  
cerințele esențiale ale Directivei 1999/5/EC.  
Documentației păstrate la: G.B.S. Elettronica srl

### **Avertizări referitoare la instalare**

**ATENȚIE!** Este important pentru siguranță să  
se respecte manualul. O instalare greșită sau o  
utilizare greșită a produsului poate provoca daune  
importante lucrurilor și/sau persoanelor.

Materialele de ambalare nu trebuie lăsate la  
îndemâna copiilor deoarece sunt un potențial pericol.

Instalarea lui Produsul trebuie făcută numai de către  
un instalator autorizat.

G.B.S. Elettronica își declină orice răspundere  
decurgând dintr-o utilizare improprie sau diferită de  
cea indicată în această documentație.

Nu faceți nicio modificare la dispozitiv.

Înainte de a face orice intervenție la instalație,  
scoateți-o de sub tensiune.

Starea instalației influențează direct fiabilitatea și  
securitatea dispozitivului.

Tot ceea ce nu este prevăzut în mod expres în aceste  
instrucțiuni nu este permis.

Păstrați instrucțiunile pentru o consultare ulterioară.

**INFORMAȚIILE PREZENTATE ÎN ACEST MANUAL  
DE INSTALARE, POT FI SUPUSE MODIFICĂRILOR  
FĂRĂ PREAVIZ.**

### **Garanție**

Acest produs este acoperit de o garanție de 24 luni de la data  
achiziției, împotriva oricăror defecte de fabricație. Defectele de  
orice tip cauzate de alte motive nu sunt acoperite. Împreună cu  
solicitarea de reparare în garanție trebuie prezentat un document  
de achiziție. Clientul va suporta toate costurile de expediere.

<b>Alimentazione</b> Power Supply	<b>12/24 Vac-dc</b>
<b>Frequenza di ricezione</b> Frequency	<b>433,92 MHz</b>
<b>Assorbimento</b> Max consumption	<b>200 mA</b>
<b>Codifica</b> Coding	<b>Rolling Code</b>
<b>Codici memorizzabili</b> N° max Codes	<b>100</b>
<b>N° canali</b> N° channels	<b>2</b>
<b>N° uscite</b> N° outputs	<b>2</b>
<b>Potenza massima contatto</b> Max Switching power	<b>0.5 A / 120 VA</b>
<b>Temperatura di funzionamento</b> Operating temperature	<b>-20/+50 °c</b>

## **RAEE**

*Ai sensi del D.I. di recepimento della direttiva 2002/95/CE, la G.B.S. elettronica in qualità di fornitore del prodotto da la seguente informativa:*

*E' fatto obbligo di non smaltire i RAEE come rifiuti urbani e di effettuare una raccolta separata. Alla riconsegna dell'apparecchio all'acquisto di uno nuovo il produttore stesso provvederà al reimpiego, riciclaggio ed altre forme di recupero a mezzo delle misure adottate dalla pubblica amministrazione. Tale informativa è data al fine di evitare gli effetti potenziali sull'ambiente e sulla salute umana dovuti alla presenza di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettroniche o ad un uso improprio delle stesse; pertanto ogni apparecchio venduto è soggetto alla presente informativa e sarà contrassegnato dal sottoindicato simbolo.*

*In compliance with the Legislative Decree adopting the directives 2002/95/CE, the G.B.S. elettronica being a supplier of the product, issues the following information: It is mandatory not to dispose of the RAEE as if they were urban waste, but to carry out a separate collection of them. When delivering the equipment upon purchase of a new one, the same manufacturer shall provide in re-using, recycling it or other forms of recycle through measures implemented and approved by the public administrations. Such information is supplied in order to prevent potential effects on the environment and human health due to the presence of dangerous substances in electronic equipments or due to an improper use of the same; therefore, every electronic equipment sold shall be subject to the issue of the present information and shall be marked with the symbol indicated below.*